

Terms and Conditions: 條款及細則：

1. **【Side-by-side Dementia Film Festival】** (“Event”) is organized by Chubb Life Insurance Hong Kong Limited ("the Company" or “Chubb Life”). Participation in this Event is entirely voluntary. By registering and participating in the Event, the participants are deemed to have read, understood and agreed:
 - a. to Chubb Life’s [Privacy Policy](#) and [Personal Information Collection Statements for Marketing Purposes](#);
 - b. photos and/ or videos taken during this Event will be used for the purpose of corporate marketing, including but not limited to promotion via the internet and social media platforms; and
 - c. to be bound by these terms and conditions.

【Side-by-side 認知障礙症電影節】（「本活動」）由安達人壽保險香港有限公司（「本公司」或「安達人壽」）主辦。參加本活動純屬自願。參加者登記及參加本活動時，即表示參加者已閱讀、明白及同意：

- a. 安達人壽的[私隱政策](#)及[個人資料收集聲明（用於促銷目的）](#)；
 - b. 本活動所拍攝的照片及/或錄影片段會用作本公司企業市場營銷之目的，包括但不限於網絡及社交平台上的宣傳及推廣；及
 - c. 遵守本條款及細則。
2. A limited quota for the Event will be offered on a first-come, first-served basis.
本活動名額有限，先到先得，額滿即止。
 3. The registration for the Event starts from today and ends at 5:00pm on 15 Nov 2025 at Hong Kong time (the “Event Registration Period”). Participants shall fulfill all the requirements (as listed in clause 4 of these Terms and Conditions) during the Event Registration Period to be eligible to participate in this Event (“Eligible Participant(s)").

本活動之登記期由香港時間即日開始至 2025 年 11 月 15 日（下午 5 時 00 分）（「活動登記期」）結束。參加者必須於活動登記期內符合所有參加本活動之要求（已列明於本條款及細則第 4 條中）方可獲得參加本活動的資格（「合資格參加者」）。

4. Eligible Participants must meet and complete all of the following eligibility criteria to be eligible to participate in this Event.
 - a. Must be aged 18 or above;
 - b. Successfully complete and submit the online registration form through the designated link of this Event;
 - c. Successfully purchase the ticket(s) via the designated link on Emperor Cinemas website.

合資格參加者須符合及完成以下所有資格條件方可獲得參加本活動的資格：

- a. 必須年滿 18 歲或以上;
- b. 成功完成及提交本活動之指定連結內的網上登記表格;
- c. 透過指定鏈結於英皇戲院網頁成功購買戲票。

5. Each Eligible Participant can only register once during the Event Registration Period. The records in Chubb Life's computer system are final and Chubb Life's decision shall be final and conclusive. If the same Eligible Participant successfully submits more than once during the Event Registration Period, among those submissions, the Company will only count the first submitted record.

每位合資格參加者於活動登記期可登記一次。以安達人壽之電腦紀錄為準，安達人壽的決定為最終決定。如同一位合資格參加者於活動登記期內成功提交多於一次，本公司只會計算首次提交之紀錄。

6. Eligible Participants will receive confirmation email with "Buy one get one free" promo code upon successful submission ("Confirmation Email"). Eligible Participants are required to purchase tickets at Emperor Cinemas website according to the instructions in the email, are required to present the tickets upon entry.

合資格參加者將收到包含「買一送一」優惠碼的活動電郵（「活動電郵」），資格參加者需根據電郵指示，憑優惠碼於英皇戲院網頁購買戲票，並須於入場時出示該戲票。

7. Under no circumstances can tickets be exchanged, transferred, refunded, or redeemed for cash, other products, or services. Tickets can only be used within the specified period and each ticket admits one person only. Photocopies will not be accepted. In the event of any situation beyond Chubb Life's control on the day of the event, including but not limited to outbreaks of infectious diseases or severe weather conditions (such as the issuance of a Typhoon Signal No. 8 or above, or a Black Rainstorm Warning), the venue may be closed or cease operations. Eligible participants must comply with all arrangements made by Chubb Life in such circumstances. Chubb Life reserves the right to reschedule the event and will notify eligible participants of the arrangements via email or SMS. Chubb Life shall not be liable for any compensation, ticket reissuance, or refund arrangements.

在任何情況下，戲票均不可更換、轉讓、退回或兌換現金、其他產品或服務。戲票只能在指定的期限內使用。每張戲票只限一人入場。影印本恕不接受。如在本活動當日發生任何安達人壽無法控制的事件，包括但不限於傳染病爆發或惡劣天氣（包括但不限於發出八號風球或以上、黑色暴雨警告信號等），活動處所或將暫停開放或運作，合資格參加者須遵從安達人壽之所有有關安排。安達人壽保留將活動改期舉行之權利並會透過電郵或短訊通知合資格參加者有關安排。安達人壽無須作出任何賠償、補發戲票或退款安排。

8. The Company is not responsible for failure in delivering the Confirmation Email due to any computer, network, telephone, other technical issue(s), or other reasons beyond its control, or delay, lost, error, unrecognition or damage to the registration.

如因任何電腦、網路、電話、其他技術問題或任何其他本公司控制範圍以外之理由而導致確認電郵未能送至參加者，或登記有任何遲延、遺失、錯誤、無法辨識或損壞等情況，本公司一概恕不負責。

9. If the participants violate any rules or commit any illegal acts that result in any losses on the part of Chubb Life or any third parties, the relevant participants will be liable for all legal liabilities.

如參加者因違規或做出任何非法行為導致安達人壽或第三方的損失，有關參加者須負上一切法律責任。

10. Chubb Life is not responsible for and will not re-send or replace the Confirmation Email or the ticket if it is lost or damaged.

確認電郵或戲票如遺失或損壞，安達人壽概不補發或更換，亦不承擔任何責任。

11. Participants of the Event are responsible for making their own arrangement for attending the Event; and Chubb Life and the owner/ administrator of the Event venue shall not share any responsibility.

本活動之參加者有責任為出席活動自行作出相關安排，安達人壽及活動處所之擁有人或管理人將不會負上任何責任。

12. The Company reserves the right to change, extend, or terminate this Event or amend the Terms and Conditions without prior notice. The Company's decision on all matters and disputes relating to this Event and the Confirmation Email shall be final and conclusive.

本公司保留權利變更、延長、取消本活動或修訂本條款及細則而毋須事先通知。本公司就本活動及確認電郵之所有事宜及爭議均有最終決定權。

13. If there is any conflict between the information contained in the promotional materials of the Event and these Terms and Conditions, these Terms and Conditions shall apply and prevail. Any trademarks, images, logos or service marks contained in any material related to this Event are the intellectual property of their respective owner(s).

如本活動宣傳資料中包含的資訊與本條款及細則之間存在任何衝突，概以本條款及細則為準。本活動相關資料中所包含的任何商標、圖像、標誌或服務標誌之知識產權均為其各自擁有者的財產。

14. Chubb Life reserves the right to interpret these Terms and Conditions and to disqualify any participants without prior notice. In case of any disputes, Chubb Life's decision shall be final and conclusive.

安達人壽保留本條款及細則的解釋權，並有權取消任何參加者的資格，恕不另行通知。如有任何爭議，安達人壽保留最終決定權。

15. If any provision of these Terms and Conditions is found to be invalid by a court of competent jurisdiction, the invalidity of such provision shall not affect the validity of the remaining provisions

of these Terms and Conditions, which shall remain in full force and effect. The failure of Chubb Life to exercise any right or remedy under these Terms and Conditions shall not constitute a waiver of such right or remedy.

若本條款及細則的任何條款被有關管轄權的法院認為無效，則該（等）條款的無效不應影響其餘條款的有效性，本條款及細則中的其它條款仍應完全有效。安達人壽未有行使本條款及細則下的任何權利或補救措施，將不構成放棄該等權利或補救措施。

16. These terms and conditions are governed by and shall be construed in accordance with the laws of Hong Kong SAR. The participants and the Company hereby irrevocably agree to submit to the exclusive jurisdiction of the courts of Hong Kong.

本條款及細則受香港特別行政區法律所管轄並按照其詮釋。參加者及本公司不可撤回地同意接受香港法院的專有司法管轄權。

17. No person other than the Company and the participants will have any right under the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance (Cap.623) to enforce any provision of these terms and conditions.

除本公司及參加者以外，沒有任何人士有任何權利按合約（第三者權利）條例》（第 623 章）強制執行本條款及細則的任何條文。

18. If there is inconsistency between the English and Chinese versions of these terms and conditions, the English version shall prevail.

本條款及細則的中英文文本如有不一致，概以英文文本為準。